

Original
Manual



9016342

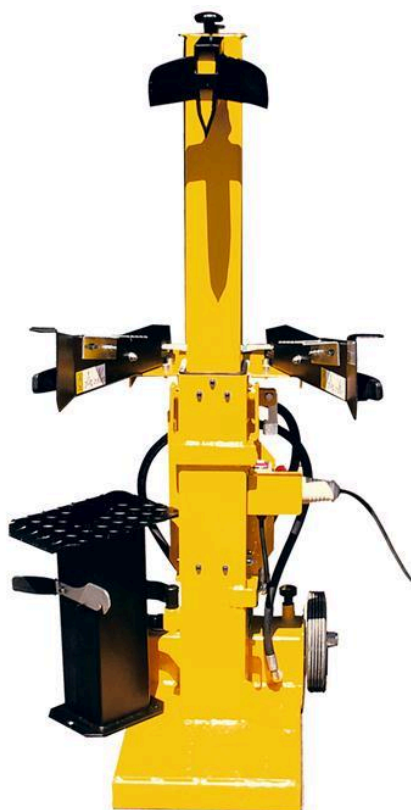
DK: Brændekløver

S: Vedklyv

D: Holzspalter

GB: Log splitter

9 T



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DK

S

D

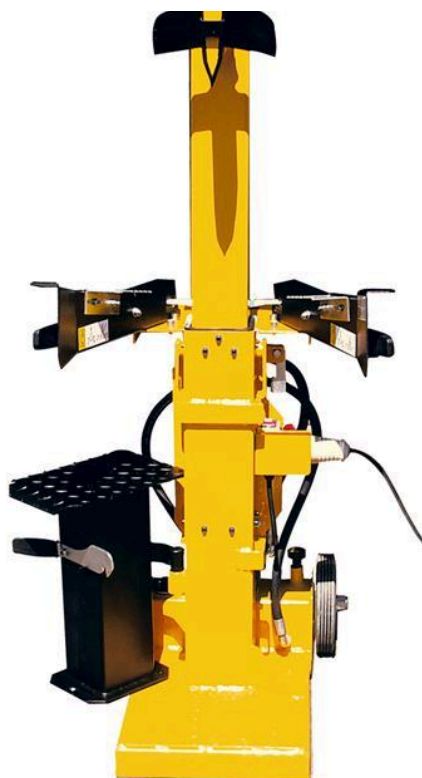
GB

DK
Original
Brugsanvisning



Varenr.: 9016342

Brændekløver 9T



Sdr. Ringvej 1 - 6600 Vejen - Tlf. 70 21 26 26 - Fax 70 21 26 30
www.p-lindberg.dk

Brændekløver 9T - Vare nr.: 9016342

Beskrivelse: 400V EI / hydraulisk drevet brændekløver med lodret spalteretning, 9 tons kløvetryk.

Tilsløst anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning – al anden brug betragtes som forkert.

Indhold

Sikkerhed	3
Teknisk data	4
Anvendelses forhold	4
Elektriske forhold	4
Flytning af brændekløveren.....	4
Betjening	5
Vedligeholdelse	7
Udskiftning af hydraulikolien	7
Oliefilter.....	7
Kniv.....	7
Samleledning	7
Lær din brændekløver at kende inden ibrugtagning.....	9
Fejlfinding	10
El- og hydraulik diagrammer	11
EU overensstemmelseserklæring.....	12

Sikkerhed

- Læs og forstå brugermanualen inden brændekløveren tages i brug.
- Brændekløveren bør kun betjenes af voksne.
- Af sikkerhedsmæssige grunde er maskinen konstrueret til, at betjenes med begge hænder samtidigt.
- Betjen aldrig maskinen hvis du er påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
- Sørg for at kløveren står på en solid og jævn overflade.
- For at undgå faldulykker holdes arbejdsområdet omkring kløveren fri for værktøj, brænde og lignende.
- Påklædningen bør ikke være løst hængende. Brug altid handsker og sikkerhedsbriller.
- Tillad ikke børn, kæledyr og andre at holde sig inden for arbejdsområdet.
- Det opsavede træ der kløves bør være skåret så lige som muligt i begge ender.
- Forsøg aldrig at kløve træ indeholdende søm, wire eller andre fremmedlegemer.
- Forsøg aldrig at kløve to stykker træ stablet oven på hinanden, da der er risiko for, at det ene presses ud med stor kraft, og kan ramme operatøren.
- Hold hænderne væk fra alle bevægelige dele.
- Hvis ikke træstykket flækker men sætter sig fast, brug da en hammer til at få det fri. Hvis hænderne bruges kan man risikere at få dem i klemme.
- Kløveren er lavet til at flække træ i længderetning, prøv aldrig at flække træ på tværs. Brug i det hele taget kun kløveren til det, den er fremstillet til.
- Træk altid stikket ud til strømtilførslen før der foretages justeringer, eller udskiftes dele.
- Rengør kløveren efter brug og sørg for, at den er fri for olie og fedt på strømafbryderen og håndtagene.
- Inden ibrugtagning tjekkes maskinen for løse skruer, bolte og møtrikker. Tjek også om der er utætheder ved hydraulikslanger og fittings. Efterspænd om nødvendigt. Hvis kløveren er beskadiget udbedre da skade inden ibrugtagning.

Teknisk data

Model nummer	C102	
Motor	400V ~ 50Hz 3800W IP54	
Brænde størrelse	Diameter	12cm ~ 40cm
	Længde	59 cm / 85 cm / 135 cm
Max tryk	9 T	
Hydrauliktryk	19,5 Mpa	
Hydraulikolie mængde	7 liter	
Vandring tårn	550 mm	
Hastighed frem	4,5 cm / sek.	
Hastighed tilbage	12,5 cm / sek.	
Støj niveau	Uden belastning	68,4 dbA
	Fuld belastning	74,5 dbA
Vægt	209 kg	

Anvendelses forhold

Brændekløveren er designet til at arbejde i omgivelser hvor temperaturen er mellem +5°C og 40°C. Opbevaring og transport kan dog ske i temperaturer mellem -25°C og 55°C.

Elektriske forhold

Den 3 fasede motor på kløveren kræver forlængerledning med 5 ledere. 3 faser, nul og jord. Forlængerledningen skal være mærket H07RN og være monteret med et CEE stik. Strømtilførslen skal være tilsluttet en 16A sikring.

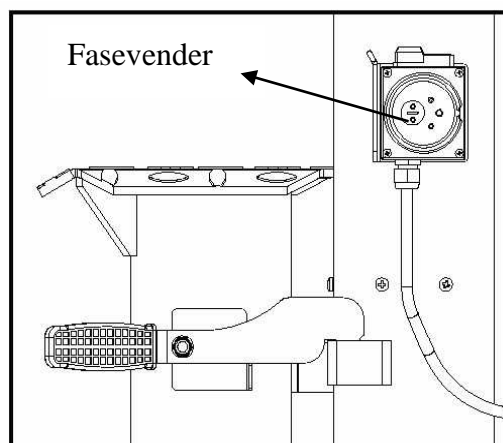
Flytning af brændekløveren

Kløveren er udstyret med to hjul, beregnet til at flytte maskinen på. Hvis kløveren skal flyttes med kran, skal surringen omkring kroppen på maskinen, løft aldrig i håndtagene.

Betjening

- Indstil kløvebordet så tæt på den ønskede kløvelængde som muligt. Enten 59cm, 85cm eller 135cm.
- Smør et tyndt lag fedt på tårnet så det kører let.
- Udlæg forlængerledningen så den ikke ligger i vejen, bliver beskadiget eller kommer i klemme når kløveren er i brug.
- Husk at løsne hydraulikbeholderens påfyldningsprop inden kløveren tages i brug så evt. luft kan komme ud. Når arbejdet er slut skrues låget fast igen.

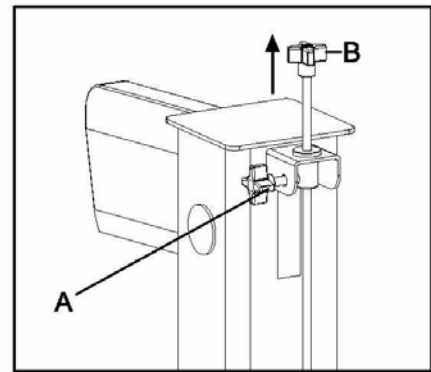
- Vær opmærksom på motorens omdrejningsretning. Når motoren startes bevæger tårnet sig automatisk til højest position. Hvis tårnet allerede er i øverste position: Tag da fat i begge kontrolhåndtag og tryk dem ned, tårnet skal da begynde at køre nedad. **Vigtig. Hvis ikke tårnet tårnets bevæger sig, stands da øjeblikkeligt motoren. Det er tegn på, at motoren kører den forkerte vej og pumpen kan ødelægges.** Stikket på kløveren er forsynet med en fasevender. Drej den en halv omgang med en skrueetrækker.



- Hvis brændekløveren skal bruges under meget kolde temperaturer, bør man lade den køre i ca. 15 min. For at forvarme hydraulikolien.
 - Inden kløvningen begynder tjek om to hånds betjeningen virker.
1. Tryk begge kontrolhåndtag ned, og tårnet kører ned til ca. 5 cm. over den øverste bord position.
 2. Slip det ene håndtag og tårnet bliver i samme position.
 3. Slip begge kontrolhåndtag og tårnet skal hæve sig til den øverste position automatisk.

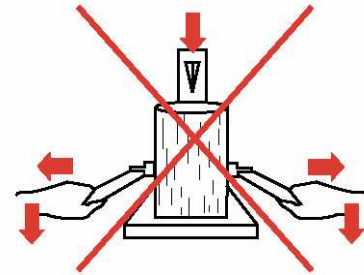
- For at indstille tårnets tilbagekørsels længde.

1. Kør tårnet ned til det ønskede startpunkt. 3 ~ 5 cm. over træet der skal kløves.
2. Slip et kontrolhåndtag eller stands motoren.
3. Løsn fingerskrue (A). Hæv justerstangen (B) indtil den kører på fjeder indeni og spænd fingerskrue(A)
4. Slip begge kontrolhåndtag eller start motor.
5. Tjek for korrekt højde.



- Placer et stykke træ lodret på kløvebordet. Træet skal være savet lige over så kløveretning bliver lige gennem træet. Forsøg ikke at kløve træ der ikke står lige.

- Hold gribeklørerne ind mod træet og tryk begge håndtag ned for at starte knivens bevægelse. Slip det ene håndtag, og knivens bevægelse stopper. Slip begge håndtag og kniven kører med tårnet op til den justerede starthøjde.



- Fjern det færdigt kløvede træ efterhånden som det kløves for at holde arbejdsområdet fri. Derved mindskes risikoen for faldulykker.

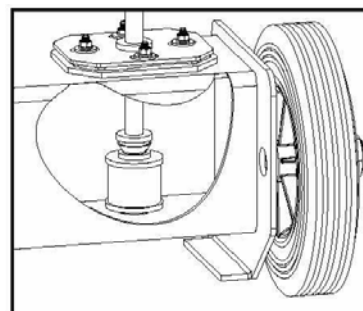
Vedligeholdelse

Udskiftning af hydraulikolien

Hydrauliksystemet på kløveren er et lukket system med olietank, oliepumpe og kontrolventil. Tjek olieniveauet regelmæssigt da for lidt olie kan beskadige pumpen. Niveaulet bør være 1 ~ 2 cm. under tankens top. Olien bør udskiftes en gang om året. Brug en alm. hydraulikolie eller motorolie.

Oliefilter

Brændekløveren er forsynet med et hydraulikfilter, der er konstrueret til at holde maskinen ud. Det vil sige, at det ikke skal skiftes. I tilfælde af særlige omstændigheder, kan det afmonteres ved at løsne de fire skruer og olierør på tanken. Rengøring kan herefter foretages.

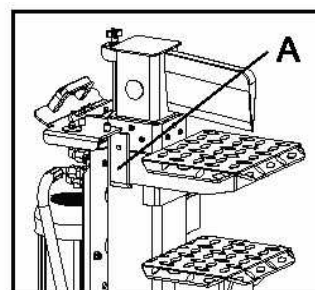


Kniv

Hvis kløverens kniv med tiden får nogle skrammer eller hak, kan den slibes med en fin fil.

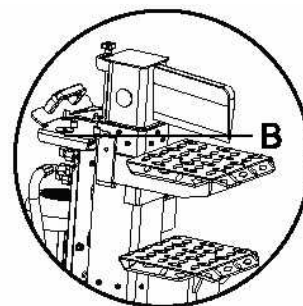
Samleledning

1. Monter de medfølgende hjul og aksel på brændekløveren. Sørg for at der er en skive på begge sider af hjulene.

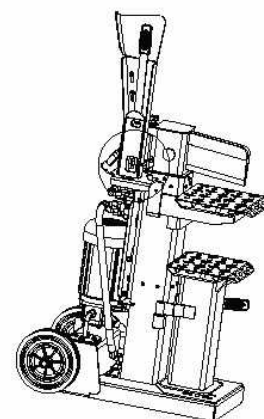
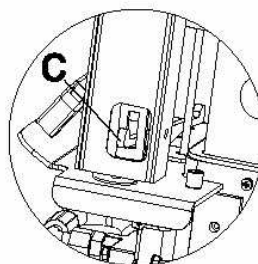


2. Indsæt klørebord i konsol (A)

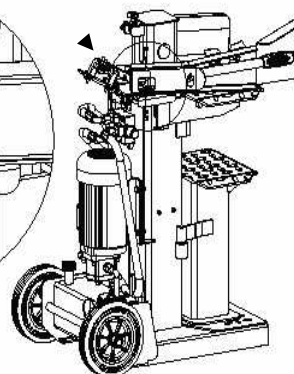
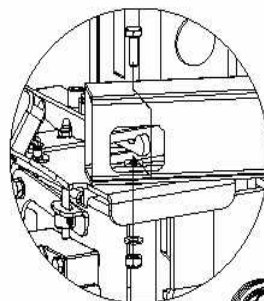
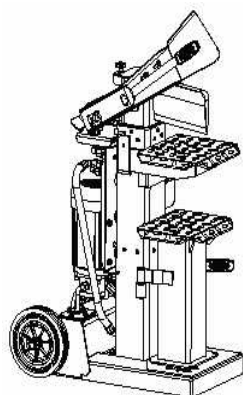
3. Afmonter bolte, skiver og møtrikker fra konsol. Lad den store skive (B) sidde.



4. Hold kontrolhåndtaget med afskærmning lodret når de skubbes ind over vippekonsollen (C)

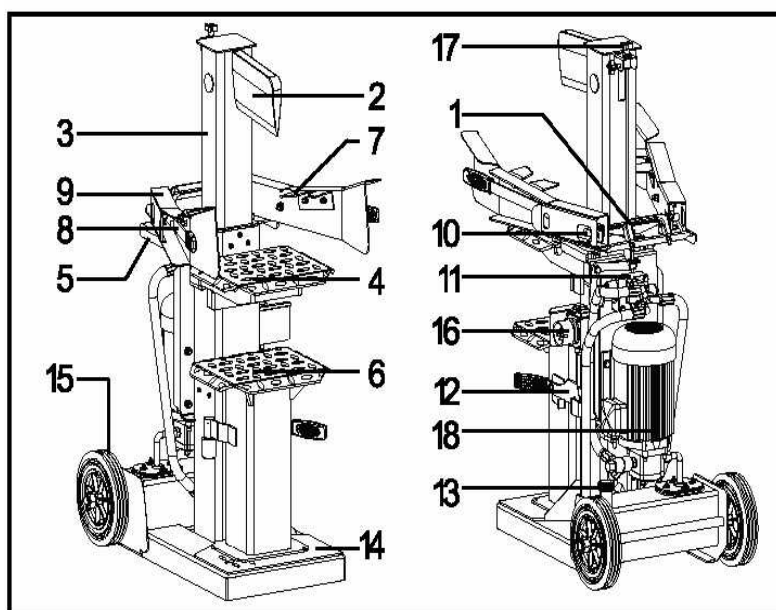


Drej kontrolhåndtagene med afskærmningen ned til vandret og fastgør dem med bolte, skiver og møtrikker. Fastspændes ikke helt da håndtagene skal kunne svinge ind og ud.



Lær din brændekløver at kende inden ibrugtagning

1. Transporthåndtag
2. Kløvekniv
3. Tårn
4. Kløvebord
5. Top motorskjold
6. Svingbart kløvebord
7. Justerbar gribeklo
8. Kontrolhåndtag
9. Afskærmning
10. Vippekonsol
11. Ventil
12. Låsehåndtag til kløvebord
13. Oliedæksel og udlufter
14. Selve maskinen
15. Hjul
16. Stik og kontakt
17. Stang til justering af tårnets vandring
18. Motor og pumpe

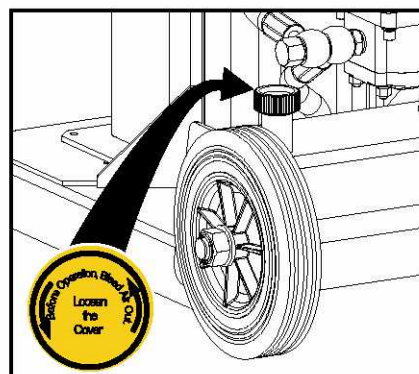


Vigtigt:

For at dræne luften ud af hydrauliksystemet løsnes låget til hydraulikbeholderen nogle omgange så luften nemt kan komme ind og ud inden brændekløveren tages i brug.

Hvis ikke udluftningen bliver åbnet før brug kan det medføre at komprimeret luft skyder pakningerne ud

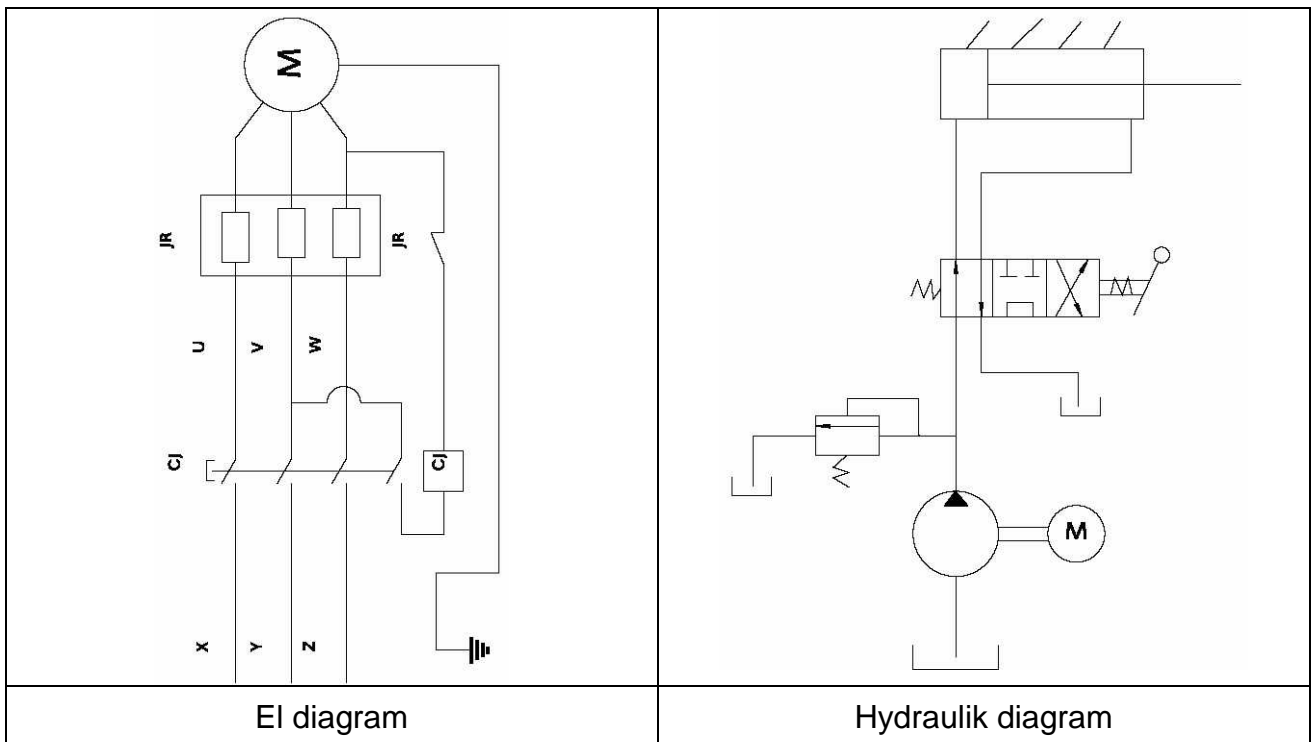
Før flytning spændes låget igen for at undgå oliespild






Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Motor starter ikke	Ingen strøm	Tjek sikringerne
	Forlængerledning defekt	Tjek eller udskift
	Kontakt / kondensator defekt	Tilkald fagmand
Motor kører den forkerte vej.	Forkert tilslutning	Drej fasevender en halv omgang
Kløver virker ikke selv om motoren kører.	Ventil åbner ikke pga. løse dele i forbindelse med kontrolhåndtag	Efterspænd de løse dele
	Kontrolhåndtag eller forbindelsesdele dertil er bøjet	Reparer de bøjede dele
	For lidt hydraulikolie i beholder	Tjek og efterfyld
Kløver virker men der er støj og vibration fra maskinen.	For lidt hydraulikolie i beholder	Tjek og efterfyld

El- og hydraulik diagrammer



EU overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 	
EU – importør:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Brændekløver 9 T</i> <i>PL varenummer 90 16 342</i>
Type / model:	<i>C102</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC</i> <i>2014/30/EEC</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>EN 55014-1:2006+A1+A2</i> <i>EN 61000-3-2:2014</i> <i>EN 61000-3-11:2000</i> <i>EN 55014-2:1997+A1+A2</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 01-08-2018</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  <i>Erik T Lauritsen</i> <i>Direktør</i> 

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

S
Original
Bruksanvisning



Art.: 9016342

Vedklyv 9 ton



Myrangatan 4 - 745 37 Enköping - Tel. 010-209 70 50 -
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Vedklyv 9T - Art.: 9016342

Beskrivning: 400V El/hydraulisk vedklyv, 9 tons klyvtryck.

Avsedd användning: Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning anses som felaktig.

Innehåll

Säkerhet.....	3
Teknisk data.....	4
Användning.....	4
Elektriska förhållanden.....	4
Flyttning av vedklyv	4
Användning.....	5
Underhåll	7
Byte av hydraulolja.....	7
Oljefilter.....	7
Kniv.....	7
Montering	7
Lär känna din vedklyv innan användning	9
Felsökning.....	10
El och hydraulik diagramm.....	11
EU-Försäkran om överensstemmelse.....	12

Säkerhet

- Läs och förstå användarmanualen innan klyven tas i bruk.
- Vedklyven bör användas av vuxna.
- Av säkerhetsskäl är maskinen konstruerad för användning med båda händerna samtidigt.
- Använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol, medicin eller droger.
- Se till att klyven står på en stabil och jämn yta.
- För att förhindra fallolyckor bör arbetsområdet omkring klyven hållas fri från verktyg, ved och liknande.
- Kläderna bör inte vara löst sittande. Använd alltid handskar och skyddsglasögon.
- Tillåt inte barn, husdjur och övriga att befinna sig inom arbetsområdet.
- Det trä som ska klyvas, bör vara skåret så rakt som möjligt i båda ändar.
- Försök aldrig att klyva trä som innehåller spik, vajer eller andra främmande föremål.
- Försök aldrig att klyva två vedträd staplade på varandra, eftersom det finns en risk för, att den ena pressas ut med stor kraft, och kan träffa operatören.
- Håll händerna borta från alla rörliga delar.
- Om vedträdet spricker, men fastnar, använd då en hammare för att få loss den. Om du använder händerna kan man riskera att få dem i kläm.
- Klyven är gjord för att klyva ved i längdriktningen, testa aldrig att klyva ved på tvären. Använd i det hela klyven till det, den är avsedd till.
- Koppla alltid bort strömtilförseln, innan det görs justeringar, eller vid byte av reservdel.
- Rengör klyven efter användning och kontrollera att den är fri från olja och fett på strömbrytare och handtag.
- Innan användning kontrollera maskinen efter lösa skruvar, bultar och muttrar.
- Kontrollera även om det är någon läcka vid hydraulikslangar och kopplingar.
- Dra åt om det är nödvändigt. Om klyven är skadad reparera skadan innan användning.

Teknisk data

Modell nummer	C102	
Motor	400V ~ 50Hz 3800W IP54	
Klyv storlek	Diameter	12cm ~ 40cm
	Längd	59 cm / 85 cm / 135 cm
Max tryck	9 T	
Hydrauliktryck	19,5 Mpa	
Hydraulikolja volym	7 liter	
Vandring torn	550 mm	
Hastighet fram	4,5 cm / sec	
Hastighet tillbaka	12,5 cm / sec	
Ljud nivå	Utan belastning	68,4 dbA
	Full belastning	74,5 dbA
Vikt	209 kg	

Användning

Vedklyven är utformad för att arbeta i områden i temperaturer mellan +5°C och 40°C. Förvaring och transport kan dock ske i temperaturer mellan -25°C och 55°C.

Elektriska förhållanden

Den 3 fas motorn på klyven kräver förlängningskabel med 5 ledare. 3 fas, noll och jord. Förlängningskabeln ska vara märkt H07RN och vara monterad med en CEE kontakt. Strömtillförseln ska anslutas till en 16A säkring.

Flyttning av vedklyv

Klyven är utrustad med två hjul, som är till för att flytta maskinen med. Om klyven ska flyttas med kran, ska surringen vara omkring kroppen på maskinen. **Lyft aldrig i handtagen.**

Användning

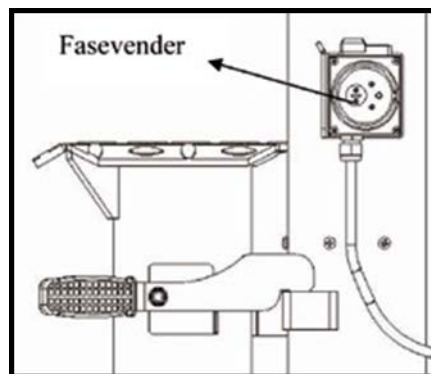
- Ställ in klyvbordet så nära önskad klyvlängd som möjligt. Antingen 59 cm, 85 cm eller 135 cm.
- Smörj ett tunt lager fett på tornet så det går lätt.
- Dra förlängningssladden så den inte ligger i vägen, blir skadad eller kommer i kläm när klyven är i användning.
- Kom ihåg att lossa hydraulikbehållarens påfyllningslock innan klyven tas i bruk, så ev. luft kan komma ut. När arbetet är avslutat skruvas locket fast igen.

- Var uppmärksam på motorns rotation. När motorn startas flyttar tornet sig automatisk till högsta position. Om tornet redan är i högsta position:

Tag då tag i bägge reglagehandtagen och tryck dem ned, tornet ska

då börja att köras nedåt. **Viktigt! Om inte tornet flyttar sig, stanna då omedelbart motorn. Det är ett tecken på, att motorn**

körs på fel sätt och pumpen kan förstöras. Kontakten på klyven är försedd med en fasväxlare. Vrid den ett halvt varv med en skruvmejsel.

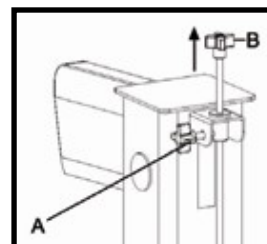


- Om vedklyven ska användas under mycket kalla temperaturer, bör man låta den vara igång i ca. 15 min. för att värma upp hydraulikoljan.
- Innan klyvningen påbörjas kontrollera om två-handsbetjäningen fungerar.

1. Tryck bägge kontrollhandtagen ned, och tornet körs ned till ca 5 cm. över den översta bord position.
2. Släpp det ena handtaget och tornet blir kvar i samma position.
3. Släpp bägge kontrollhandtagen och tornet ska då stiga upp automatisk.

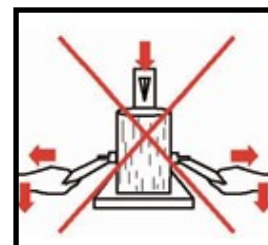
För att ställa in tornets tillbakakörnings längd.

1. Kör tornet ned till den önskade startpunkten.
2. 3 ~ 5 cm. över vedträdet som ska klyvas.
3. Släpp ett kontrollhandtag eller stanna motorn.
4. Lossa fingerskruven (A).
5. Höj justerstången (B) tills den kör på fjädern inuti och spänn fingerskruven(A)
6. Släpp båda kontrollhandtagen eller starta motorn.
7. Kontrollera att det är korrekt höjd.



- Placera ett vedträd lodrät på klyvbordet.
- Försök inte att klyva vedträd om det inte står stilla.

- Håll griplorna in mot vedträdet och tryck bägge handtagen ned för att starta kniven. Släpp det ena handtaget, och kniven stannar. Släpp bägge handtagen och kniven körs med tornet upp till den inställda starthöjden.



- Ta bort det vedträdet som är klyvt efterhand som det klyvs för att hålla arbetsområdet fritt. Därmed minskar risken för fallolyckor.

Underhåll

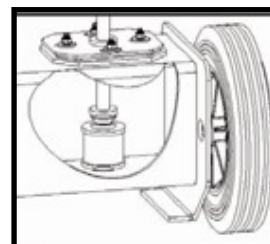
Byte av hydraulolja

Hydraulsystemet på klyven är ett slutet system med oljetank, oljepump och kontrollventil. Kontrollera oljenivån regelmässigt, då för lite olja kan skada pumpen. Nivån bör ligga 1 ~ 2 cm. under tankens topp. Oljan bör bytas en gång om året. Använd vanlig hydraulolja eller motorolja.

Oljefilter

Vedklyven är försedd med ett hydraulikfilter, som är konstruerat för att hålla längre livslängd.

Vid särskilda omständigheter, kan det monteras av genom att lossa de fyra skruvar och oljeröret på tanken. Rengöring kan då göras

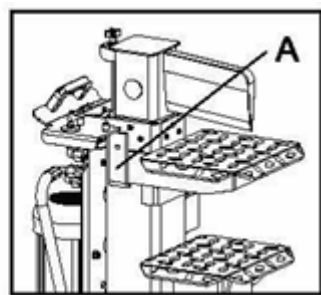


Kniv

Om klyvens kniv med tiden får repor eller hack, kan den slipas med en fin fil.

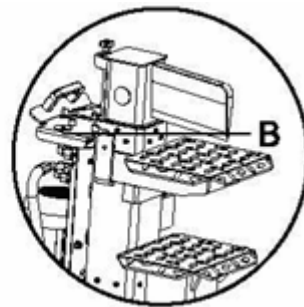
Montering

1. Montera de medföljande hjulen och axel på vedklyven. Kontrollera att det finns brickor på båda sidorna av hjulen.

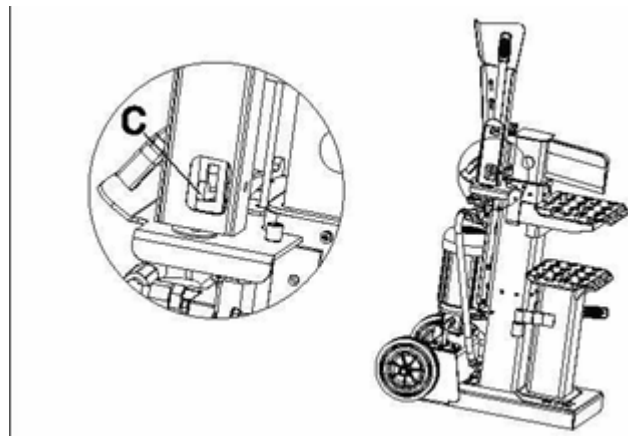


2. Sätt in klyvbordet i konsol (A)

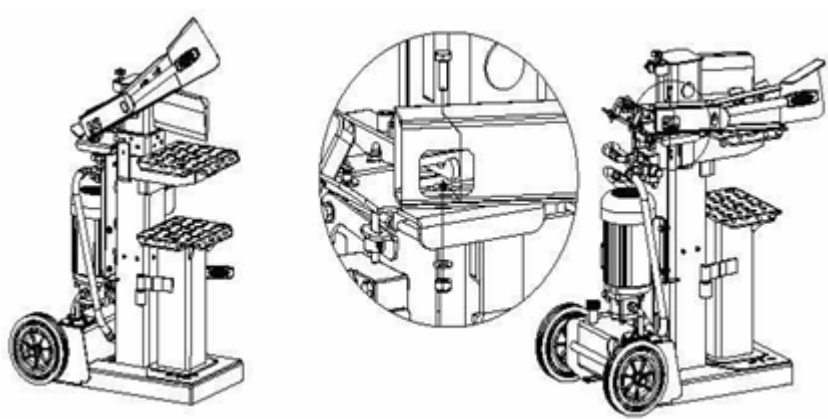
3. Ta bort bult, brickor och muttrar från konsol. Låt den stora plattan (B) sitta kvar.



4. Håll reglagehandtaget med avskärmningen lodrätt när den trycks in över konsolen (C).

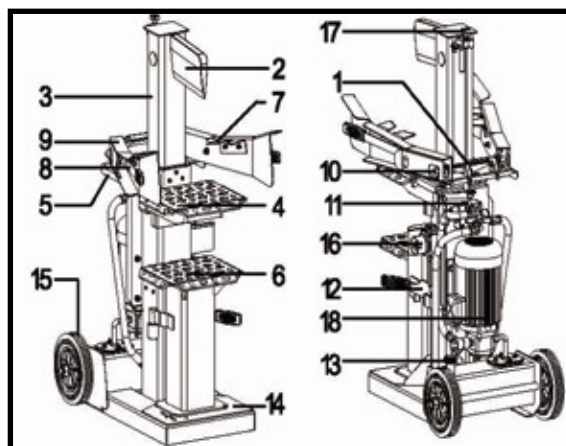


Drag reglagehandtaget med avskärmningen och fäst den med bult, brickor och muttrar. Dra inte åt den helt, då handtaget ska kunna svängas in och ut.



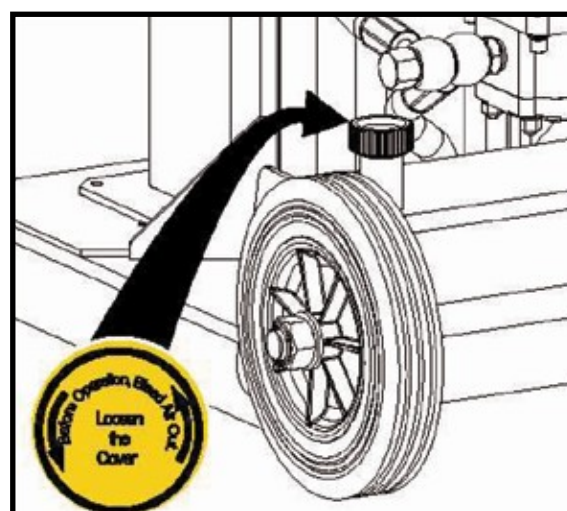
Lär känna din vedklyv innan användning

1. Transporthandtag
2. Klyvkniv
3. Torn
4. Klyvbord
5. Topp motorsköld
6. Svingbart klyvbord
7. Justerbar gripklo
8. Reglagehandtag
9. Avskärmning
10. Vippkonsol
11. Ventil
12. Låshandtag till klyvbord
13. Oljelock och luftfilter
14. Bottenplatta
15. Hjul
16. Stick och kontakt
17. Stång för att justera tornets vandring
18. Motor och pump



Viktigt!

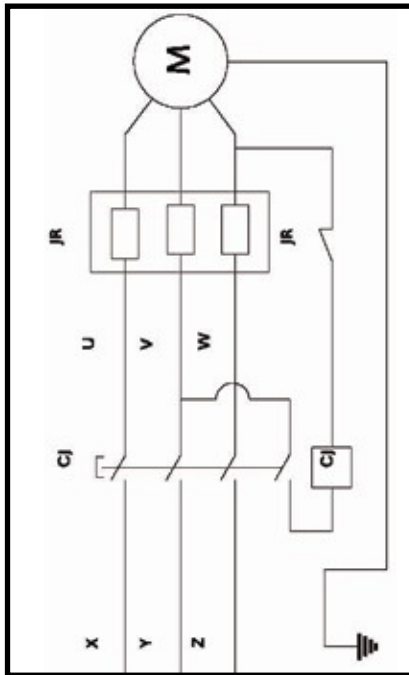
För att tömma luften ut ur hydrauliksystemet, lossa locket till hydraulikbehållaren några varv, så att luften enkelt kan komma in och ut innan vedklyven tas i bruk. Om inte ventilen öppnas innan användning, kan det medföra att komprimerad luft trycker packningarna ut. Innan du flyttar klyven skruva åt locket igen för att undvika oljespill.



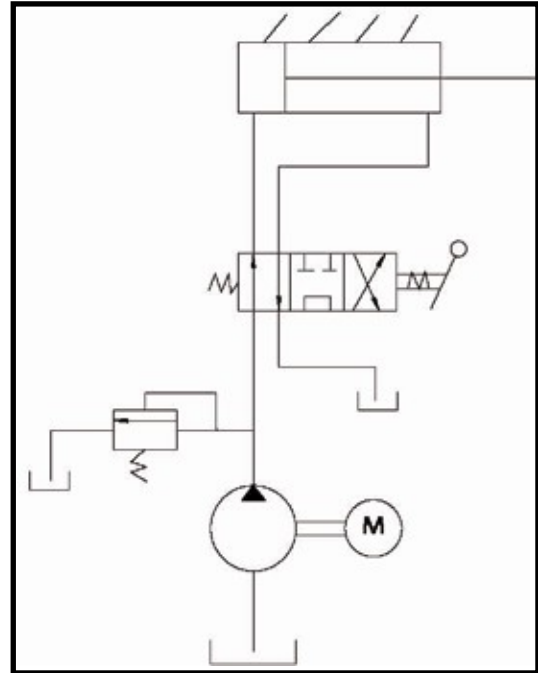
Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Ingen ström	Kontrollera säkringarna
	Förlängningskabeln defekt	Kontrollera eller byt
	Kontakt/kondensator defekt	Lämna in för rep.
Motor går fel	Fel anslutning	Vänd fasvändaren ett halvt varv
Klyven fungerar inte, om motorn är igång.	Ventilen öppnas inte pga lösa delar i förbindelse med reglagehandtaget.	Efterspänn de lösa delarna
	Reglagehandtaget eller förbindel- sedelen är böjda	Reparera dem böjda delarna
	För lite hydraulolja i behållaren	Kontrollera och fyll på
Klyven fungerar men det är buller och vibrationer från maskinen	För lite hydraulolja i behållaren	Kontrollera och fyll på

El och hydraulik diagramm



El diagramm



Hydraulik diagramm

EU-Försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
EU – importör:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Vedklyv 9 ton PL art. 90 16 342
Type / modell:	C102
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC 2014/30/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000 EN 55014-2:1997+A1+A2
Datum och signatur:	Vejen d. 01-08-2018 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

D

Original

Betriebsanweisung

P.Lindberg

Artikelnr.: 9016342

Holzspalter 9T



P-Lindberg GmbH - Flensburger Str. 3 - D-24969 Großenwiehe

Tel. 03222/1097-888 Fax. 03222/1097-900

www.p-lindberg.de

Holzspalter 9 T - Artikelnr. 9016342

Beschreibung: 400V elektrisch/hydraulisch betriebene Holzspalter mit senkrechter Spaltrichtung, 9 Tonnen Spaltdruck.

Zweckmäßige Verwendung: Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Verwendung wird als falsch angesehen.

Inhalt

Sicherheit.....	3
Technische Daten.....	4
Einsatzbedingungen.....	4
Elektrische Daten.....	4
Transport der Holzspalter.....	4
Bedienung.....	5
Wartung.....	7
Austausch des Hydrauliköls.....	7
Ölfilter.....	7
Messer.....	7
Aufbauanleitung.....	7
Machen Sie sich mit Ihrem Holzspalter vor der Inbetriebnahme vertraut.....	9
Fehlersuche.....	10
Schaltpläne.....	11
EU-Konformitätserklärung.....	12

Sicherheit

- Vor der Inbetriebnahme der Maschine müssen Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Die Maschine sollte nur von Erwachsenen bedient werden.
- Aus Sicherheitsgründen wurde die Maschine so gefertigt, dass sie mit beiden Händen gleichzeitig bedient werden muss.
- Bedienen Sie die Maschine niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Rauschmitteln.
- Sorgen Sie dafür, dass die Maschine auf einer stabilen ebenen Oberfläche steht.
- Um Fall-Unfälle zu vermeiden, sollte der Arbeitsbereich um die Maschine frei von Werkzeug, Holz oder Ähnlichem sein.
- Die Kleidung sollte nicht lose sitzen. Verwenden Sie stets Handschuhe und Sicherheitsbrillen.
- Sogen Sie dafür, dass sich im Arbeitsbereich weder Kinder noch Haustiere aufhalten.
- Das zu hackende gesägte Holz sollte so weit wie möglich an beiden Enden gerade abgesägt sein.
- Versuchen Sie nie, Holz zu spalten, in dem Nägel, Draht oder andere Fremdkörper sind.
- Versuchen Sie nie, zwei Stücke Holz auf einmal aufeinanderzustapeln, da eines davon unter großem Druck aus der Maschine gepresst werden und den Bediener treffen kann.
- Hände weg von allen beweglichen Teilen.
- Falls ein Holzstück eingekellt wird, anstatt sich spalten zu lassen, verwenden Sie bitte einen Hammer, um es freizubekommen. Wenn Sie die Hände dazu nehmen, riskieren Sie Quetschungen.
- Die Maschine wurde für das Spalten von Holz in Längsrichtung gebaut. Versuchen Sie niemals, Holz in Querrichtung zu spalten. Verwenden Sie die Maschine lediglich für den angedachten Zweck.
- Ziehen Sie stets den Stecker für die Stromversorgung, bevor Einstellungen vorgenommen oder Teile ausgetauscht werden.
- Reinigen Sie die Maschine nach der Verwendung und sorgen Sie dafür, dass sie frei von Öl oder Fett an Schalter und Griffen ist.
- Vor der Inbetriebnahme muss die Maschine auf lose Schrauben, Bolzen und Muttern hin überprüft werden. Kontrollieren Sie ebenfalls, ob Hydraulikschläuche und -verschraubungen dicht sind. Ziehen Sie die Elemente wenn notwendig fest. Ist die Maschine beschädigt, muss sie vor der Inbetriebnahme repariert werden.

Technische Daten

Modellnummer		C102
Motor		400V ~ 50Hz 3800W IP54
Holzgröße	Durchmesser	12cm ~ 40cm
	Länge	59 cm / 85 cm / 135 cm
Max. Druck		9 T
Hydraulikdruck		19,5 Mpa
Menge Hydrauliköl		7 Liter
Transportturm		550 mm
Geschwindigkeit vorwärts		4,5 cm/Sek.
Geschwindigkeit rückwärts		12,5 cm/Sek.
Lärmpegel	Ohne Belastung	68,4 dbA
	Volle Belastung	74,5 dbA
Gewicht		209 Kg

Einsatzbedingungen

Der Holzspalter wurde für Arbeiten in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen +5°C und 40°C konzipiert. Aufbewahrung und Transport können bei Temperaturen zwischen -25°C und 55°C erfolgen.

Elektrische Daten

Der 3-Phasen-Motor der Maschine benötigt ein Verlängerungskabel mit 5 Leitern. 3 Phasen, Null und Erdung. Das Verlängerungskabel muss mit H07RN gekennzeichnet sowie mit einem CEE-Stecker ausgestattet sein. Die Stromzufuhr muss an eine 16A-Sicherung angeschlossen sein.

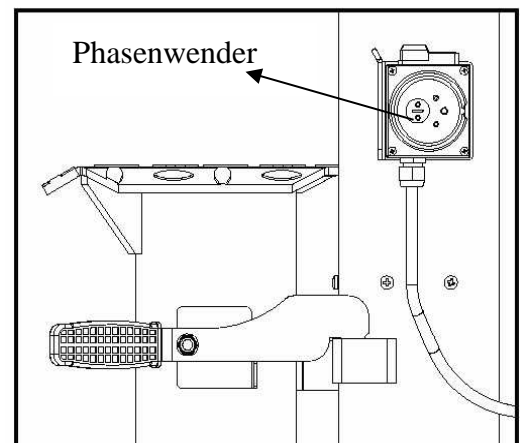
Transport der Holzspalter

Die Holzspalter ist mit zwei Rädern für den Transport der Maschine ausgestattet. Wird der Holzspalter mit einem Kran transportiert, muss der Zurring um die gesamte Maschine gelegt werden. Heben Sie nie an den Griffen an.

Bedienung

- Stellen Sie das Spaltbrett so nahe an der gewünschten Spaltlänge wie möglich ein. Entweder 59 cm oder 85 cm bzw. 135 cm.
- Schmieren Sie eine dünne Fettschicht auf den Turm, damit er sich leicht bewegt.
- Legen Sie das Verlängerungskabel so aus, dass es nicht im Weg liegt, beschädigt oder eingeklemmt wird, während die Maschine benutzt wird.
- Denken Sie daran, den Fülldeckel des Hydraulikbehälters vor der Inbetriebnahme der Maschine zu lockern, sodass Luft entweichen kann. Nach beendeter Arbeit wird der Deckel wieder festgeschraubt.

- Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors. Wenn der Motor gestartet wird, bewegt sich der Turm automatisch in die höchste Position. Falls sich der Turm bereits in der obersten Position befindet: Fassen Sie beide Steuerungsgriffe und drücken Sie diese nach unten, sodass der Turm nach oben fahren kann. **Wichtig! Falls sich der Turm nicht bewegt, schalten Sie umgehend den Motor aus. Das ist ein Zeichen dafür, dass der Motor in die falsche Richtung läuft.**



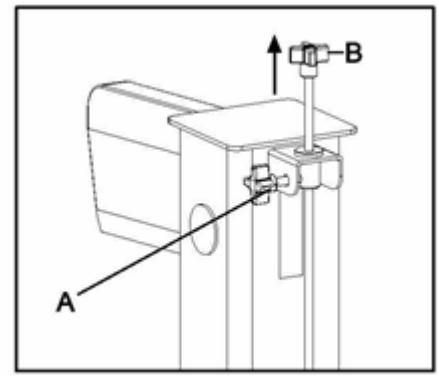
Die Pumpe kann beschädigt werden. Der Stecker am Holzspalter ist mit einem Phasenwender ausgestattet. Drehen Sie diesen mit einem Schraubendreher eine halbe Umdrehung.

- Wird der Holzspalter bei sehr kalter Temperatur verwendet, sollte man diese ca. 15 Minuten laufen lassen. So wird das Hydrauliköl warm.
 - Kontrollieren Sie, ob die Zweihandbedienung funktioniert, bevor Sie mit dem Spalten beginnen.
1. Drücken Sie beide Steuerungsgriffe nach unten. Der Turm fährt bis ca. 5 cm über der obersten Tischposition nach unten.
 2. Lassen Sie einen Griff los. Der Turm bleibt in dieser Position.

3. Lassen Sie beide Steuerungsgriffe los. Der Turm muss automatisch in die oberste Position fahren.

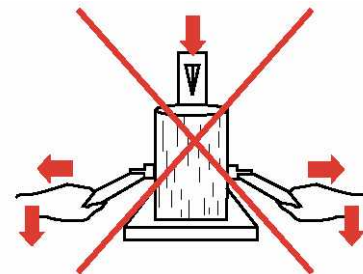
• So wird die Rückfahrlänge des Turms eingestellt:

1. Fahren Sie den Turm zum gewünschten Startpunkt hinunter. 3 ~ 5 cm über dem zu spaltenden Holz.
2. Lassen Sie den Griff los oder stellen Sie den Motor ab.
3. Lösen Sie die Rändelschraube (A). Heben Sie die Stellstange (B), bis sie an der Feder im Inneren ansteht, und ziehen Sie dann die Rändelschraube (A) fest.
4. Lassen Sie beide Griffe los oder starten Sie den Motor.
5. Kontrollieren Sie, ob die Höhe passt.



• Legen Sie ein Stück Holz senkrecht auf den Spalttisch. Das Holz muss gerade abgesägt worden sein, sodass die Spaltrichtung gerade durch das Holz verläuft. Versuchen Sie niemals, Holz zu spalten, das nicht gerade steht.

• Halten Sie die Griffklauen an das Holz und drücken Sie beide Griffe nach unten, um die Messerbewegung in Gang zu setzen. Wenn Sie einen Griff loslassen, stoppt die Messerbewegung. Wenn Sie beide Griffe loslassen, fährt das Messer mit dem Turm bis zur eingestellten Starthöhe nach oben.



• Entfernen Sie das gespaltene Holz nach und nach, um so den Arbeitsbereich frei zu halten. Auf diese Weise wird das Risiko für Fall-Unfälle minimiert.

Wartung

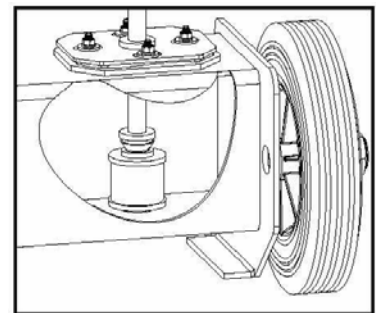
Austausch des Hydrauliköls

Beim Hydrauliksystem der Maschine handelt es sich um ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerungsventil. Kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig, da zu wenig Öl die Pumpe beschädigen kann. Der Ölstand sollte 1 ~ 2 cm unter dem Rand des Tanks sein.

Das Öl muss einmal jährlich gewechselt werden. Verwenden Sie herkömmliches Hydrauliköl oder Motoröl.

Ölfilter

Der Holzspalter ist mit einem Hydraulikfilter ausgestattet, der für die Lebensdauer der Maschine hält. Das bedeutet, dass dieser nicht gewechselt werden muss. In besonderen Situationen kann er abmontiert werden, indem die vier Schrauben sowie das Ölrohr am Tank gelöst werden. Danach kann eine Reinigung durchgeführt werden.



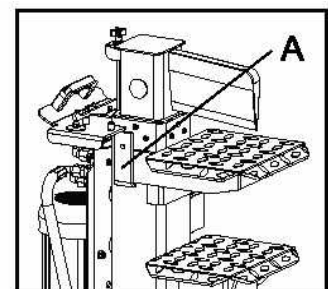
Messer

Bekommt das Messer mit der Zeit einige Dellen oder Kerben, kann es mit einer feinen Feile geschliffen werden.

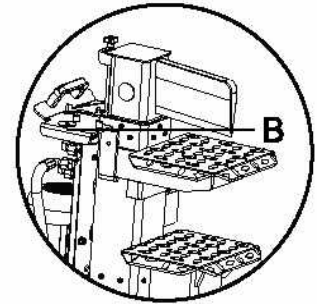
Aufbauanleitung

1. Montieren Sie die mitgelieferten Räder und die Achse an der Maschine. Sorgen Sie dafür, dass an beiden Seiten der Räder eine Scheibe sitzt.

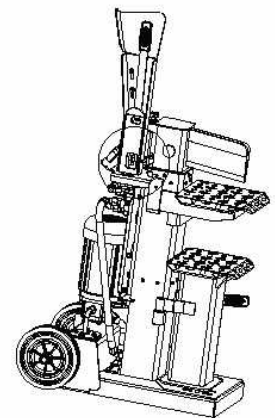
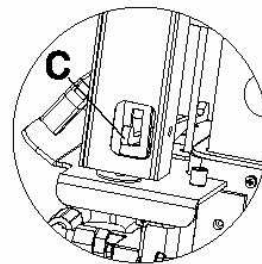
2. Setzen Sie den Spalttisch auf die Konsole (A).



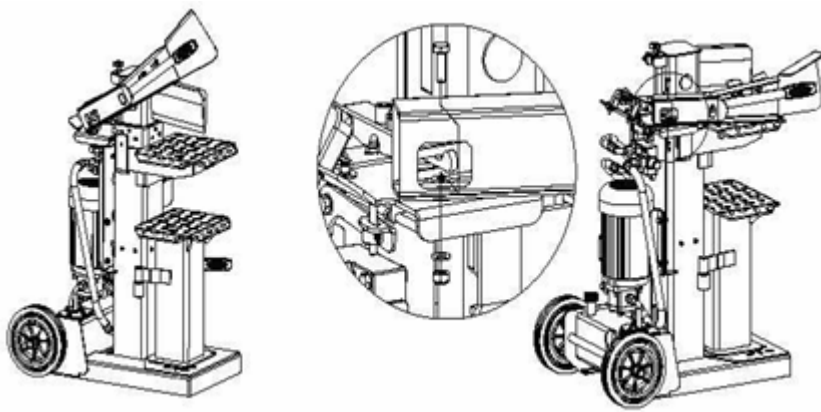
3. Nehmen Sie Bolzen, Scheiben und Muttern von der Konsole ab. Lassen Sie die große Scheibe (B) sitzen.



4. Halten Sie den Steuerungsgriff mit der Verkleidung senkrecht, wenn dieser über die Kippkonsole (C) geschoben wird.

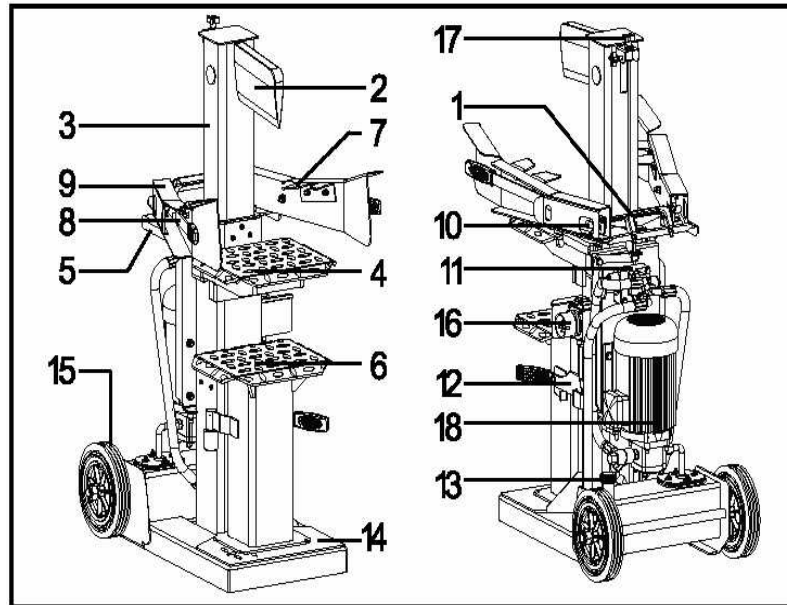


Drehen Sie die Steuerungsgriffe mit der Verkleidung waagrecht nach unten und befestigen Sie sie mit Bolzen, Scheiben und Muttern. Nicht ganz fest anziehen, da die Griffe nach innen und außen schwingen müssen können.



Machen Sie sich mit Ihrem Holzspalter vor der Inbetriebnahme vertraut

1. Transportgriff
2. Spaltnesser
3. Turm
4. Spalttisch
5. Obere Motorabdeckung
6. Schwenkbarer Spalttisch
7. Einstellbare Griffklaue
8. Steuerungsgriff
9. Abschirmung
10. Kippkonsole
11. Ventil
12. Sperrgriff für den Spalttisch
13. Öldeckel und Entlüfter
14. Maschine
15. Räder
16. Stecker und Anschluss
17. Stange für die Einstellung des Turmwegs
18. Motor und Pumpe

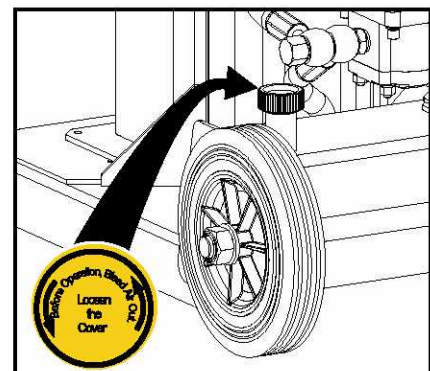


Wichtig!

Um die Luft aus dem Hydrauliksystem abzulassen, wird der Deckel des Hydraulikbehälters vor der Inbetriebnahme der Maschine einige Umdrehungen gelockert, sodass die Luft leicht ein- und ausströmen kann.

Wird die Lüftung vor der Verwendung nicht geöffnet, kann dies dazu führen, dass komprimierte Luft die Dichtungen herausdrückt.

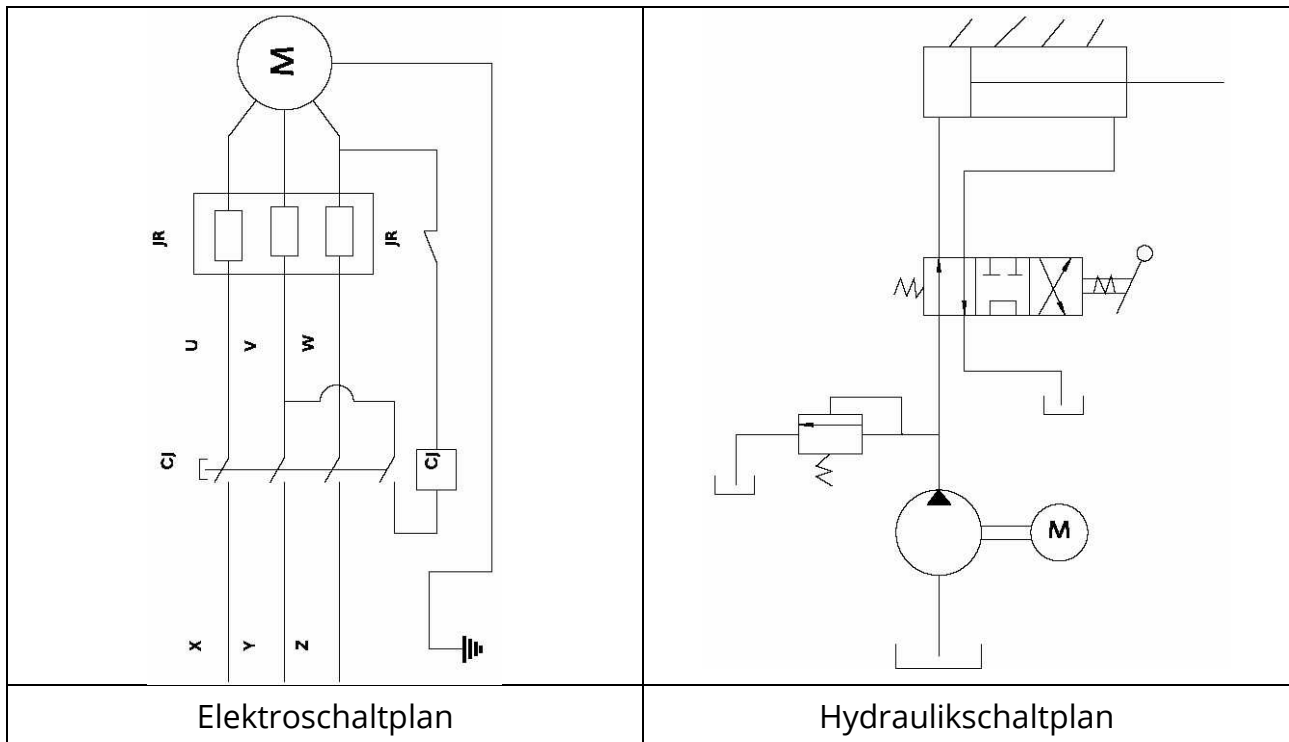
Vor dem Transport wird der Deckel erneut festgespannt, um ein Austreten von Öl zu vermeiden.




Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht	Kein Strom	Kontrollieren Sie die Sicherungen
	Verlängerungskabel defekt	Kontrolle oder Austausch
	Stecker/Kondensator defekt	Verständigen Sie einen Fachmann
Motor läuft in die falsche Richtung.	Falscher Anschluss	Drehen Sie den Phasenwender eine halbe Umdrehung
Der Holzspalter funktioniert nicht, obwohl der Motor läuft	Das Ventil öffnet nicht aufgrund von losen Elementen an der Verbindung zum Steuerungsgriff	Ziehen Sie die losen Teile fest
	Die Steuerungsgriffe oder die dazugehörigen Verbindungsteile sind verbogen	Reparieren Sie die verbogenen Elemente
	Zu wenig Hydrauliköl im Behälter	Kontrollieren Sie und füllen Sie nach
Die Maschine funktioniert, aber lärmt und vibriert	Zu wenig Hydrauliköl im Behälter	Kontrollieren Sie und füllen Sie nach

Schaltpläne



EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		CE
EU – importeur:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Holzspalter 9T</i> <i>PL Artikelnr.: 90 16 342</i>	
Typ / Modell:	<i>C0102</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC</i> <i>2014/30/EEC</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 55014-1:2006+A1+A2</i> <i>EN 61000-3-2:2014</i> <i>EN 61000-3-11:2000</i> <i>EN 55014-2:1997+A1+A2</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 01-08-2018</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  <i>Erik T Lauritsen</i> Direktør	CE

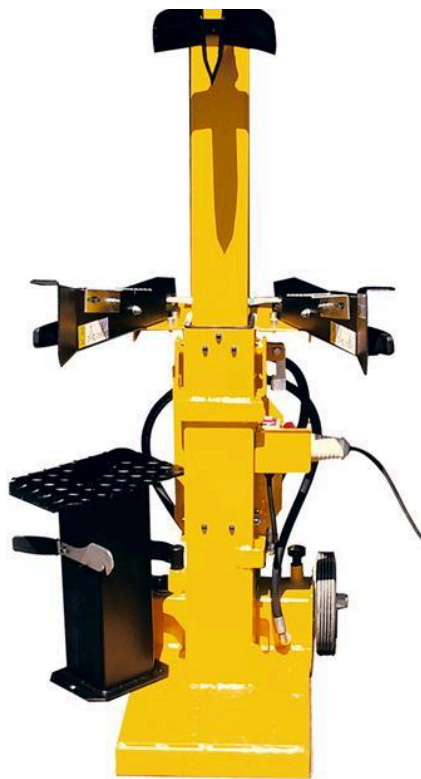
Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, die technischen Parameter und Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.

GB
Original
Instructions for Use



Item no.: 9016342

Log splitter 9T



Sdr. Ringvej 1 - 6600 Vejen - Tlf. 70 21 26 26 - Fax 70 21 26 30
www.p-lindberg.dk

Log splitter 9T - Item no.: 9016342

Description: 400 V electric/hydraulic powered log splitter with vertical cleavage plane, 9 tonnes splitting pressure.

Intended use: Use the log splitter only as described in the manual. All other use is deemed incorrect.

Contents

Safety	3
Technical data	4
Operating conditions	4
Electrical conditions.....	4
Moving the log splitter	4
Operation.....	5
Maintenance	7
Replacing the hydraulic oil.....	7
Oil filter	7
Blade	7
Assembly instructions.....	7
Get to know your log splitter before you use it	9
Troubleshooting.....	10
Electrical and hydraulics diagrams	11
EU Declaration of Conformity	12

Safety

- Read and understand the user manual before using the log splitter.
- The log splitter should only be operated by adults.
- For safety reasons the machine is designed to be operated with both hands at the same time.
- Never operate the machine if you are under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Make sure the log splitter is standing on a solid, even surface.
- To avoid falls, keep the working area around the log splitter free of tools, fire wood, etc.
- Never wear loose fitting clothes. Always use gloves and safety goggles.
- Do not allow children, pets and other persons to enter the working area.
- The chopped wood to be split should be cut as straight as possible at both ends.
- Never attempt to split wood containing nails, wire or other foreign objects.
- Never attempt to split two pieces of wood stacked on top of each other. There is a risk that one piece will be ejected at great force and may hit the operator.
- Keep your hands away from all moving parts.
- If the piece of wood does not split, but jams, use a hammer to knock it free. Do not use your hands – you risk getting trapped in the machine.
- The log splitter is designed to split wood in the direction of the grain. Never try to split the wood across the grain. Use the log splitter only for its intended purpose.
- Always unplug the machine from the power supply before making adjustments or replacing parts.
- Clean the log splitter after use and make sure there is no oil and grease on the switch and levers.
- Before using the machine, check for loose nuts, bolts and screws. Also check the tightness of the hydraulic hoses and fittings. Retighten if necessary. If the log splitter is damaged, carry out any repairs before using it again.

Technical data

Model no.	C102	
Motor	400 V ~ 50 Hz 3800 W IP54	
Log size	Diameter	12-40 cm
	Length	59 cm / 85 cm / 135 cm
Max. pressure	9 T	
Hydraulic pressure	19.5 MPa	
Hydraulic oil capacity	7 litres	
Tower movement	550 mm	
Speed, forward	4.5 cm/sec.	
Speed, reverse	12.5 cm/sec.	
Noise level	No load	68.4 dBA
	Full load	74.5 dBA
Weight	209 kg	

Operating conditions

The log splitter is designed to work in environments where the temperature is between +5 °C and +40 °C. However, the machine can be stored and transported in temperatures between -25 °C and +55 °C.

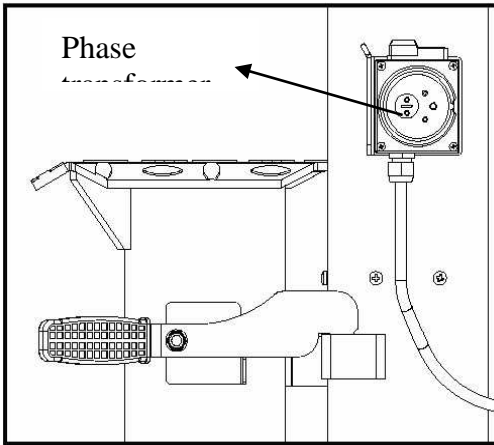
Electrical conditions

The log splitter's 3-phase motor requires a 5-wire extension cable. 3 phases, zero and earth. The extension cable must be labelled H07RN and fitted with a CEE plug. The power supply must be connected to a 16A fuse.

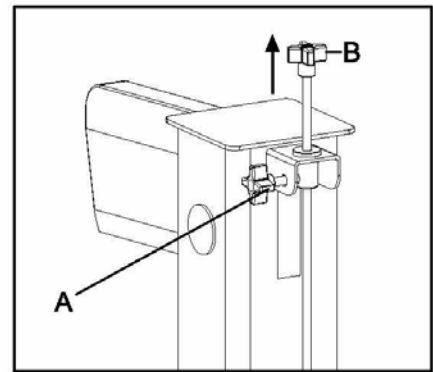
Moving the log splitter

The log splitter is equipped with two wheels for moving the machine. If the log splitter needs to be moved with a crane, wrap lashings around the body of the machine. Never lift it using the levers.

Operation

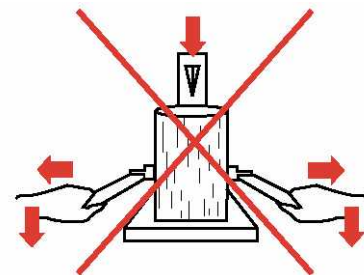
- Set the splitting table as close as possible to the desired splitting length. Either 59 cm, 85 cm or 135 cm.
 - Apply a thin layer of grease on the tower so that it moves easily.
 - Lay the extension cable so that it is not in the way, will not be damaged or get trapped when the log splitter is in use.
 - Remember to loosen the hydraulic reservoir filler plug before using the log splitter to allow any air can escape. When you have finished, screw the cover on again.
 - Pay attention to the direction of rotation of the motor. When the motor starts, the tower moves automatically to the highest position. If the tower is already in the top position: Grab both control levers and press them down. The tower should start to move downwards. **Important: If the tower does not move, stop the motor immediately. This is an indication that the motor is running the wrong way and the pump may be destroyed.** The plug on the log splitter is fitted with a phase transformer. Turn it half a turn with a screwdriver.
- 
- If the log splitter is to be used in very cold temperatures, you should let it run for approx. 15 minutes to preheat the hydraulic oil.
 - Before starting to split logs, check that two-hand operation is working.
 1. Press both control levers down and the tower will move down to approx. 5 cm above the top table position.
 2. Release one lever and the tower will stay in the same position.
 3. Release both control levers and the tower should rise automatically to the top position.

- To set the tower's reversing length.
 1. Move the tower down to the desired starting point, 3–5 cm above the wood to be split.
 2. Release one control lever or stop the motor.
 3. Loosen the finger screw (A). Raise the adjustment bar (B) until it runs on the spring inside and tighten the finger screw (A).
 4. Release both control levers or start the motor.
 5. Check it is at the correct height.



- Place a piece of wood vertically on the splitting table. The wood will be sawn from above, so the splitting direction will be straight through the wood. Do not attempt to split wood that is not straight.

- Hold the grip claws against the wood and press both levers down to start the blade movement. Release one lever and the blade movement stops. Release both levers and the blade moves with the tower up to the adjusted starting height.



- Remove the split wood gradually as it is being split to keep the working area free. This reduces the risk of falls.

Maintenance

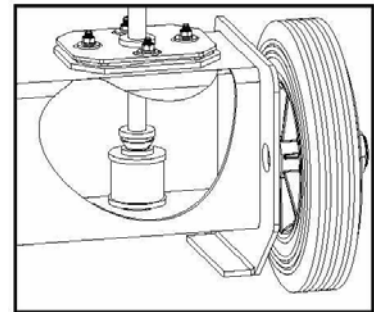
Replacing the hydraulic oil

The hydraulic system on the log splitter is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly as not enough oil can damage the pump. The oil level should be 1–2 cm below the top of the tank.

The oil should be changed once a year. Use a regular hydraulic oil or motor oil.

Oil filter

The log splitter is equipped with a hydraulic filter that is designed to last the lifetime of the machine. It will not need to be replaced. In exceptional circumstances, the filter can be removed by loosening the four screws and the oil pipe on the tank. The filter can then be cleaned.



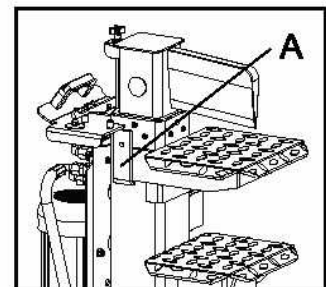
Blade

If the splitter blade develops scratches or nicks over time, it can be sharpened with a fine file.

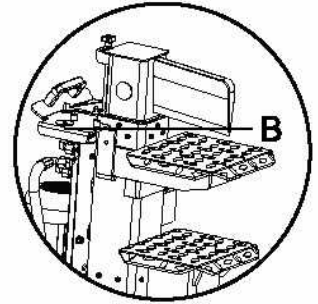
Assembly instructions

1. Fit the supplied wheels and axle on the log splitter. Make sure there is a washer on both sides of the wheels.

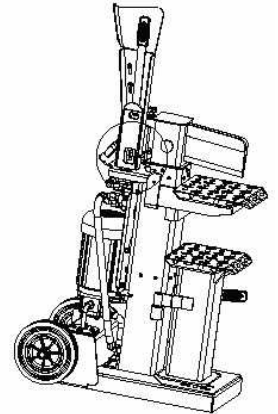
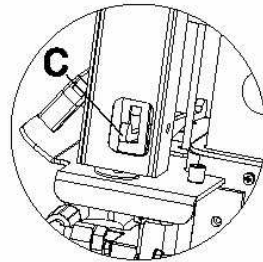
2. Insert the splitting table in the bracket (A).



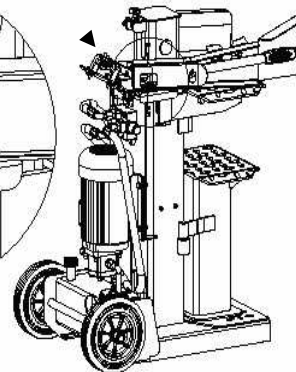
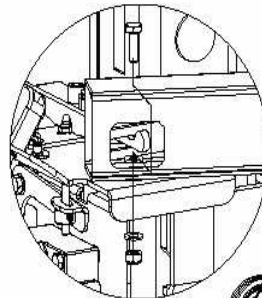
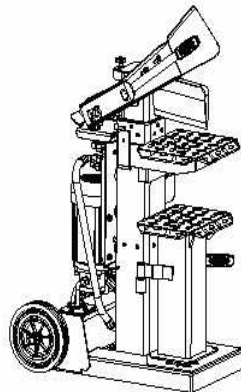
3. Remove the nuts, bolts and washers from the bracket. Place the large washer (B) in position.



4. Keep the control lever with the safety guard vertical as they slide into the tilt bracket (C)

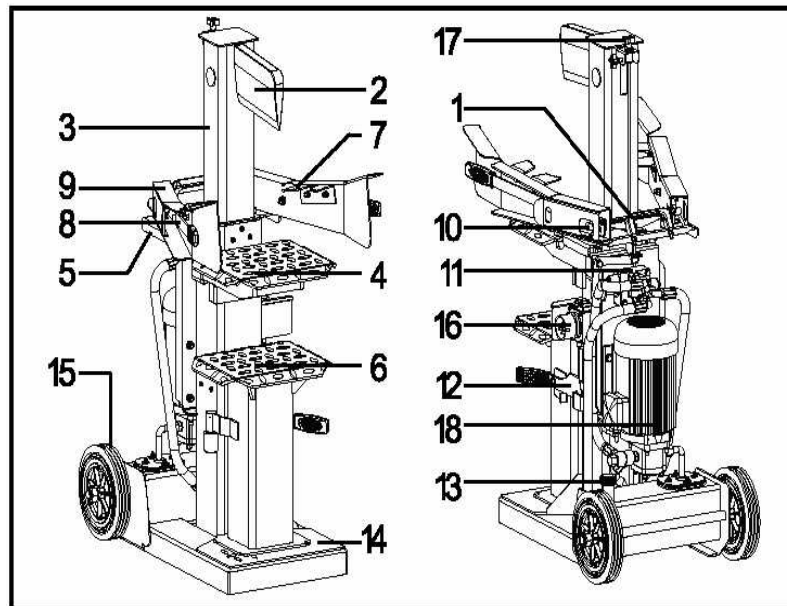


Turn the control levers with the safety guard down to horizontal and secure them with the nuts, bolts and washers. Do not fully tighten as the levers should be able to swing in and out.



Get to know your log splitter before you use it

1. Transport handle
2. Splitting blade
3. Tower
4. Splitting table
5. Top motor shield
6. Rotary splitting table
7. Adjustable grip claw
8. Control lever
9. Safety guard
10. Tilt bracket
11. Valve
12. Locking lever for splitting table
13. Oil cap and vents
14. The actual machine
15. Wheel
16. Plug and socket
17. Bar to adjust tower movement
18. Motor and pump

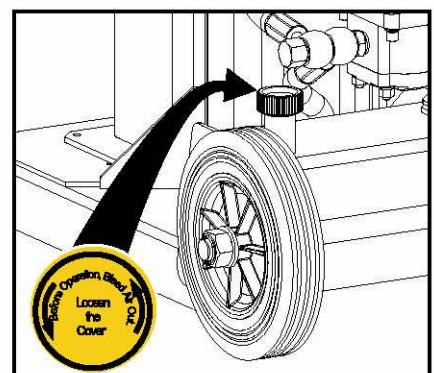


Important:

To drain air out of the hydraulic system, loosen the cover on the hydraulic reservoir several turns before using the log splitter, so the air can enter and escape easily.

Not opening the vents before use could cause compressed air to eject the seals.

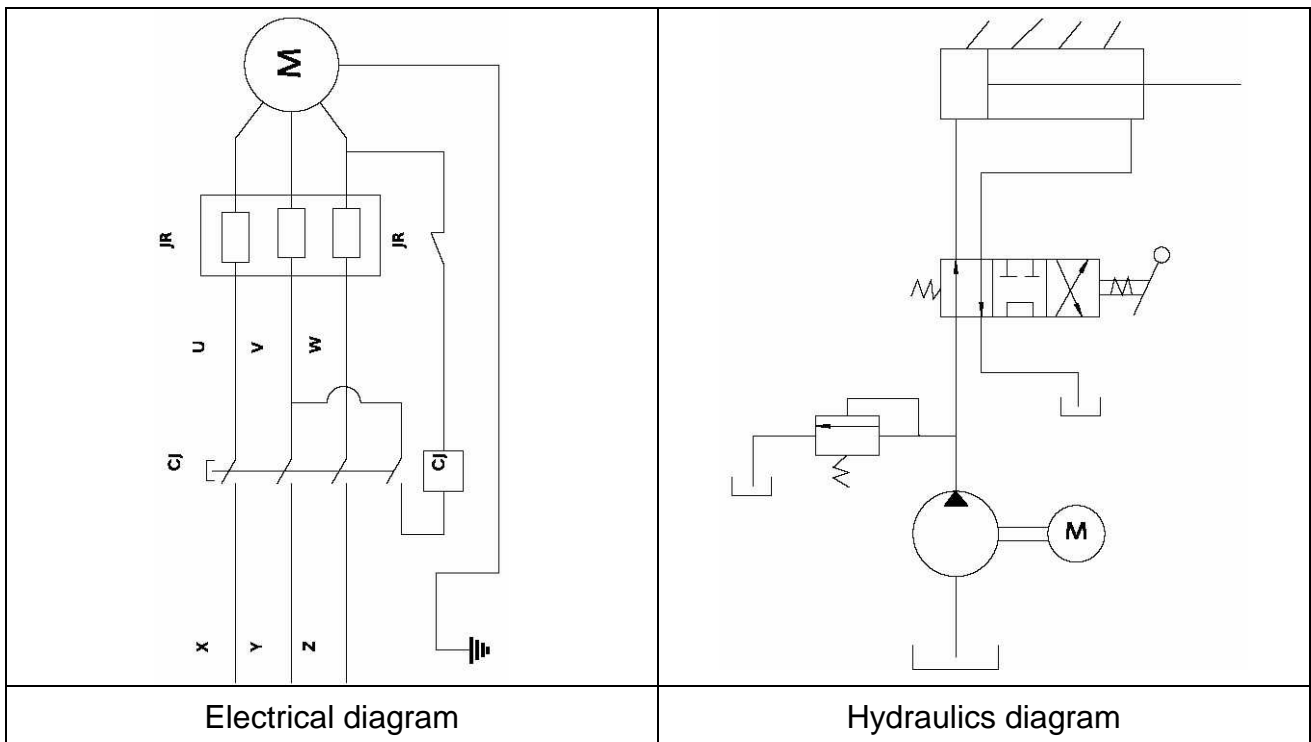
Before moving the machine, secure the cover again to avoid oil spills.






Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Motor does not start.	No power	Check the fuses
	Faulty extension cable	Check or replace
	Faulty contact / capacitor	Call a specialist
Motor running the wrong way.	Wrong connection	Turn the phase transformer half a turn
Splitter does not work even when the motor is running.	Valve does not open due to loose parts in the control lever	Retighten the loose parts
	Control lever or connection parts are bent	Repair the bent parts
	Not enough hydraulic oil in the reservoir	Check and refill
Splitter works but noise and vibration are coming from the machine.	Not enough hydraulic oil in the reservoir	Check and refill

Electrical and hydraulics diagrams



EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY		
EU – importer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Log splitter 9 T</i>	<i>PL item no. 90 16 342</i>
Type / model:	<i>C102</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i> <i>2014/30/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 55014-1:2006+A1+A2</i> <i>EN 61000-3-2:2014</i> <i>EN 61000-3-11:2000</i> <i>EN 55014-2:1997+A1+A2</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 01-08-2018</i>	
	<i>P. Lindberg A/S</i>  <i>Erik T Lauritsen</i> Direktør	

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.